



Las Posadas “The Inns”

St. Bede’s Episcopal Church

21 de diciembre 2025

*Weather permitting, we will start the celebration in the Commons and do the Posadas outside the building.
Si el clima nos permite iniciamos la celebración en el "Commons" y hacemos las posadas fuera del edificio.*

The Word of God ✠ Palabra de Dios

Opening Acclamation

One Mary shall conceive and bear a son
Many **And his name shall be called Emmanuel:
God with us.**

One The Lord be with you.
Many **And also with you.**
One Let us pray.

Prayer

God of all hope and joy,
open our hearts in welcome,
that your Son Jesus Christ at his coming
may find in us a dwelling prepared for himself;
who lives and reigns with you and the Holy Spirit,
one God now and for ever. **Amen.**

Introduction

Presider

Dear Friends, Christmas is just about here, but we all know that there are still lots of things to be done. One of these things is for us as a community of the followers of Jesus to appreciate more fully that it is only in the life he brings to us and shares with us that we can be truly at rest and happy and at peace. So today at our sacred gathering there is a prayer running through all we say and do: 'Lord, come into our hearts this Christmas as our Lord, our Leader, and our Light.'

Quien Preside

Queridos amigos, Navidad esta cerca, pero nosotros sabemos que aun hay muchas cosas que necesitan hacerse antes. Una de esas cosas es para nosotros como seguidores de Jesús es apreciar aun mas que es en la vida que El nos trae donde reside nuestra alegría y paz. Hoy en esta reunión santa, digamos desde lo profundo de nuestro corazón: "Señor, ven a nuestros corazones esta Navidad como nuestro Señor, nuestro Líder, y nuestra Luz."

Aclamación Inicial

Uno Maria concebirá y dará a luz a un niño.
Muchos **Y su nombre será Emanuel:
Dios-con-nosotros.**

Uno El Señor sea con ustedes.
Muchos **Y con tu espíritu.**
Uno Oremos.

Oración

Dios de todo gozo y esperanza,
abre nuestra corazones a la hospitalidad,
para que tu Hijo Jesucristo a su llegada
halle en nosotros un lugar preparado para recibirlo,
quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
Un solo Dios por los siglos de los siglos. **Amén.**

Introducción

Processional Hymn / Canto de Procesión

To be sung while walking between Posada locations.

Para cantar en el camino entre posadas.

Campanas de Belén

Traditional

Voice

Cam - pa - na so - bre cam - pa - na y so - bre cam - pa - na u - na,

5 a - só - ma - te a la ven - ta - na, ve - rás al ni - ño en la cu - na. Be -

10 lén, cam - pa - nas de Be - lén, que los án - ge - les to - can ¿qué nue - vas nos trae - ís?

14 Re - co - gi - do tu re - ba - ño ¿a dón - de las pas - to - ri - ci - llo?

19 Voy a lle - vo al Ni - ño - re - que - són, man - te - ca y vi - no Be -

24 lén, cam - pa - nas de Be - lén, que los án - ge - les to - can ¿qué nue - vas nos trae - ís?

28 Cam - pa - na so - bre cam - pa - na y so - bre cam - pa - na dos, _____

32 a - só - ma - te a la ven - ta - na, por - que es - tá na - cien - do Dios. Be -

36 lén, cam - pa - nas de Be - lén, que los án - ge - les to - can ¿qué nue - vas nos trae - ís?

40

Cam - pa - na so - bre cam - pa - na y so - bre cam - pa - na tres, _____

44

en u - na cruz a es - ta ho - ra el Ni - ño va a pa - de - cer Be -

48

lén, cam - pa - nas de Be - lén, que los án - ge - les to - can ¿qué nue - vas nos trae - is?

52

Ca - mí - nan - do, me - día no - che, dón - de ca - mí - na el pa - stor

56

le lle - vo al ni - ño que na - ce co - mo a Di - os mi co - ra - zon, Be -

60

lén, cam - pa - nas de Be - lén, que los án - ge - les to - can ¿qué nue - vas nos trae - is?

Para Pedir Posadas

Sung in Spanish

Fuera

En nombre del cielo
os pido posada,
pues no puede_andar
ya mi_esposa_amada.

Dentro

Aquí no_es mesón,
sigan adelante.
Pues no puedo_abrir,
no sea_algún tunante.

Fuera

Venimos rendidos
desde Nazaret.
Yo soy carpintero
de nombre José.

Dentro

No me_importa_el nombre,
déjenme dormir,
pues que yo les digo
que no_hemos de_abrir

Fuera

Mi_esposa_es María;
Es la Reina del Cielo,
y madre va_a ser
del Divino Verbo.

Dentro

¿Eres tú José?
¿Tu_esposa_es María?
Entren peregrinos,
no los conocía.

All

Entren santos peregrinos, peregrinos,
reciban este rincón.
Aunque_es pobre la morada, la morada
os la doy de corazón.

Asking for Lodging

English Translation

Outside

Pray give us lodging, dear sir, in the name of heav'n.
All day since morning to travel we've giv'n.
Mary, my wife, is expecting a child.
She must have shelter tonight. Let us in, let us in!

Inside

You cannot stop here, I won't make my house an inn.
I do not trust you, your story is thin.
You two might rob me and then run away.
Find somewhere else you can stay. Go away, go away!

Outside

Please show us pity, your heart cannot be so hard.
Look at poor Mary, so worn and so tired.
We are most poor, but I'll pay what I can.
God will reward you, good man. Let us in, let us in!

Inside

You try my patience. I'm tired and must get some rest.
I've told you nicely, but still you insist.
If you don't go and stop bothering me,
I'll fix you, I guarantee. Go away, go away!

Outside

Sir, I must tell you my wife is the queen of heav'n,
chosen by God to deliver his Son.
Jesus is coming to earth on this eve.
(Oh heaven, make him believe!) Let us in, let us in!

Inside

Joseph, dear Joseph, oh how could I be so blind?
Not to know you and the virgin so fine!
Enter, blest pilgrims, my house is your own.
Praise be to God on his throne! Please come in, please
come in!

All

Enter, enter, holy pilgrims, holy pilgrims.
Welcome to my humble home.
Though 'tis little I can offer,
all I have please call your own.

Sequence Hymn / Secuencia Himno

Por el camino que lleva a Belén

1 El camino que lleva a Belén
baja hasta el valle que la nieve cubrió.
Los pastorcillos quieren ver a su Rey,
le traen regalos en su humilde zurrón
(ro pom pom pom, ro pom pom pom)
Ha nacido en un portal de Belén
el Niño Dios.

2 Yo quisiera poner a tu pies
algún presente que te agrade Señor,
mas Tú ya sabes que soy pobre también,
y no poseo más que un viejo tambor.
(ro pom pom pom, ro pom pom pom)
¡En tu honor frente al portal tocaré
con mi tambor!

3 El camino que lleva a Belén
yo voy marcando con mi viejo tambor,
nada mejor hay que te pueda ofrecer,
su ronco acento es un canto de amor
(ro pom pom pom, ro pom pom pom)
Cuando Dios me vio tocando ante
Él me sonrió.

The Little Drummer Boy

1 Come, they told me, pa rum pum pum pum
Our new born King to see, pa rum pum pum pum
Our finest gifts we bring, pa rum pum pum
To lay before the King, pa rum pum pum pum,
rum pum pum pum, rum pum pum pum
So to honor Him pa rum pum pum pum
when we come.

2 Baby Jesus, pa rum pum pum pum
I am a poor boy, too, pa rum pum pum pum
I have no gift to bring, pa rum pum pum pum
That's fit to give our King, pa rum pum pum pum
rum pum pum pum, rum pum pum pum
Shall I play for you, pa rum pum pum pum
on my drum?

3 Mary nodded, pa rum pum pum pum
The ox and lamb kept time, pa rum pum pum pum
I played my drum for Him, pa rum pum pum pum
I played my best for Him, pa rum pum pum pum
rum pum pum pum, rum pum pum pum
Then He smiled at me, pa rum pum pum pum
me and my drum

The Gospel / El Evangelio

Uno Santo Evangelio de nuestro Salvador Jesucristo, según San Mateo
Muchos ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

El origen de Jesucristo fue éste: María, su madre, estaba comprometida para casarse con José; pero antes que vivieran juntos, se encontró encinta por el poder del Espíritu Santo. José, su marido, que era un hombre justo y no quería denunciar públicamente a María, decidió separarse de ella en secreto. Ya había pensado hacerlo así, cuando un ángel del Señor se le apareció en sueños y le dijo: «José, descendiente de David, no tengas miedo de tomar a María por esposa, porque su hijo lo ha concebido por el poder del Espíritu Santo. María tendrá un hijo, y le pondrás por nombre Jesús. Se llamará así porque salvará a su pueblo de sus pecados.» Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que el Señor había dicho por medio del profeta: «La virgen quedará encinta y tendrá un hijo, al que pondrán por nombre Emanuel» (que significa: «Dios con nosotros»). Cuando José despertó del sueño, hizo lo que el ángel del Señor le había mandado, y tomó a María por esposa. Y sin haber tenido relaciones conyugales, ella dio a luz a su hijo, al que José puso por nombre Jesús.

Now the birth of Jesus the Messiah took place in this way. When his mother Mary had been engaged to Joseph, but before they lived together, she was found to be with child from the Holy Spirit. Her husband Joseph, being a righteous man and unwilling to expose her to public disgrace, planned to dismiss her quietly. But just when he had resolved to do this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary as your wife, for the child conceived in her is from the Holy Spirit. She will bear a son, and you are to name him Jesus, for he

will save his people from their sins." All this took place to fulfill what had been spoken by the Lord through the prophet: "Look, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel," which means, "God is with us." When Joseph awoke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him; he took her as his wife, but had no marital relations with her until she had borne a son; and he named him Jesus.

One The Gospel of the Lord.
Many **Praise to you, Lord Christ.**

The Peace

One The peace of the Lord be always with you.
Many And also with you.

La Paz

Uno La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Muchos Y con tu espíritu.

Feliz Navidad

Feliz Navidad.
Feliz Navidad.
Feliz Navidad.
Próspero Año y Felicidad.

I wanna wish you a Merry Christmas.
I wanna wish you a Merry Christmas.
I wanna wish you a Merry Christmas.
From the bottom of my heart.

O Little Town of Bethlehem

O little town of Bethlehem how still we see thee lie
Above thy deep and dreamless sleep, the silent stars go by
Yet in thy dark streets shineth the everlasting Light
The hopes and fears of all the years are met in thee tonight

How silently, how silently the wondrous gift is given!
So, God imparts to human hearts the blessings of His heaven.
No ear may hear His coming, but in this world of sin,
Where meek souls will receive him, still the dear Christ enters in.

O holy Child of Bethlehem descend to us, we pray
Cast out our sin and enter in be born to us today
We hear the Christmas angels the great glad tidings tell
O come to us, abide with us our Lord Emmanuel

Sending Forth

One Let us go forth in the name of Christ
Many Thanks be to God.

Envío

Uno Salgamos en nombre de Cristo.
Muchos Gracias a Dios.

St. Bede's Staff

The Very Rev'd S. Chadwick Vaughn, *Rector*
The Rev'd Lynnsay A. Buehler, *Priest Associate*
 & *Director, The Julian of Norwich Center*
The Rev'd Raymond Walker III, *Priest Associate*
The Rev'd E. Claiborne Jones, *Priest Associate*
The Rev'd Iñaki Guevara, *Deacon*
John J. Whitt, *Organist & Choirmaster*
Beth Cannon, *Director of Youth*
 & *Family Ministries*
Molly Graves, *Director of Children*
 & *Family Ministries*
Laura Pittman, *Parish Administrator*
Ellen Hopkins, *Bookkeeper*
Jerry Simmons, *Sexton*

St. Bede's Vestry

Connie Coralli, *Senior Warden*
Jim Handsfield, *Junior Warden*
Gwen Heaton, *Junior Warden*
Shane Hunziker
Paul Martin
Miriam Needham
Barb Pettitt
Martha Robert
Loretta Vail
Jelani Valdez

Nigel Poland, *Treasurer*
George Shingler, *Chancellor*
Cathe Echterhoff, *Clerk*



We invite and welcome *all* to worship, serve, and grow together
as we engage the story of the living Christ.

Invitando y dando la bienvenida a todos a orar, servir y crecer juntos,
encarnando la historia de Cristo vivo.

2601 Henderson Mill Road, NE ✕ Atlanta, Georgia 30345 ✕ www.stbedes.org